



# **ТРАДИЦИИ И ИННОВАЦИИ В МЕТОДИКЕ ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА**

**Золотова Ольга Владимировна,  
старший преподаватель  
кафедры иностранных языков, БГМУ**

Изменяющиеся реалии современного мира требуют таких же перемен и в образовательных системах. Поэтому тема инноваций становится важной для всей системы образования и обучения иностранному языку, в частности.

Современная методика преподавания иностранных языков предлагает нам широкий выбор концепций обучения, методов и технологий – как традиционных, так и новаторских. Разработчики учебных программ и педагоги отдают предпочтение тем или иным методам в зависимости от целей обучения, контингента обучаемых, продолжительности и интенсивности учебного курса и других условий. При этом каждый из методов обучения имеет свои преимущества и недостатки, а успешность их применения зависит от конкретных целей и условий обучения.



В последние годы значительно возросла роль иностранного языка как средства коммуникации, что следует учитывать при обучении языку. Специфика иностранного языка состоит в том, что мы обучаем не основам наук, а навыкам и умениям, а для этого необходима достаточная речевая практика. Цель обучения языку – это не только познакомить студентов с системой иностранного языка, а, прежде всего, научить пользоваться языком как средством общения. Следовательно, и вся структура занятий и используемые методы должны соответствовать реальной ситуации общения, а обучение должно проходить в условиях взаимодействия студентов.



Средствами достижения предметных и метапредметных результатов, а также личностных результатов, обучающихся являются образовательные технологии. Система работы педагога по обеспечению результатов обучения иностранному языку обязательно должна включать реализацию следующих технологий: технологию коммуникативного обучения, технологию понимания коммуникативного смысла текста, игровые технологии, технологии обучения в сотрудничестве, проектные технологии и др.

Традиционные методы преподавания иностранных языков с появлением новых не исчезали: происходило своего рода наложение одного метода на другой, нового - на старый или старого - на новый. В широком смысле можно отметить, что четкой границы между различными методами нет, наблюдается их смешение.



# СТРУКТУРНЫЙ ПОДХОД

Одним из традиционных методов является структурный подход. В рамках данного подхода осуществляется формирование идеи о языке как структуре или модели знания путем формирования навыка.

Структурный подход в обучении иностранным языкам основан на положениях структурной лингвистики и бихевиоризма в психологии. Обучение предполагает овладение целым рядом грамматических структур-образцов, которые располагаются в определенной последовательности в зависимости от трудности их усвоения [1]. Грамматика рассматривалась как структура. Поэтому изучение языка предполагало овладение не только грамматическими правилами, но и всеми структурными составляющими языка.

В рамках структурного подхода можно выделить несколько методов обучения иностранным языкам: грамматико-переводной, устный и аудиоречевой методы.



# ГРАММАТИКО-ПЕРЕВОДНОЙ МЕТОД

Первоначально все способы обучения иностранным языкам заимствовались из программ, разработанных для обучения "мертвым языкам" - латыни и греческому, в рамках которых практически весь образовательный процесс сводился к чтению и переводу.

Именно такой метод был заложен просветителями еще в конце XVIII века под названием "Grammar-translational method" (грамматико-переводной метод, на западе известный как прусский метод). Популярность метода объяснялась, с одной стороны, его соответствием образовательным целям, которые ставились перед изучающими иностранные языки, а с другой - традициями, унаследованными от методики преподавания латинского языка в эпоху Возрождения.



# ГРАММАТИКО-ПЕРЕВОДНОЙ МЕТОД

Целью изучения иностранного языка на протяжении длительного отрезка времени считалось общее образование учащихся, развитие логического мышления в результате перевода текстов и выполнения упражнений грамматической направленности. Обучаемый должен понимать грамматическое строение иностранного языка с помощью сравнения с родным языком, последовательно реконструировать грамматико-лексическую систему иностранного языка и репродуцировать правильные предложения, применяя правила [1]. Впоследствии он должен уметь пересказывать или учить наизусть тексты, писать сочинения, давать дефиниции лексическим единицам. Таким образом, грамматико-переводной метод ориентирован на формирование у обучаемых в первую очередь лингвистической языковой компетенции в ущерб компетенции речевой.



# УСТНЫЙ МЕТОД

Устный метод зародился в рамках британской прикладной лингвистики в 20-30-х годах XX века и представлен работами Г. Палмера и А. Хорнби. Этот подход стал первой попыткой научно обосновать преподавание иностранных языков. В связи с особым вниманием к ситуативному представлению и применению языка в 60-е годы XX века этот метод стал именоваться ситуативным. Основной целью является устная тренировка моделей предложений в ситуациях, которая дает обучающимся огромную речевую практику. Особое внимание уделяется смыслу предложений.



# АУДИОРЕЧЕВОЙ МЕТОД

Аудиоречевой метод соответствует американской структурной традиции преподавания иностранных языков. Родоначальником данного метода можно считать основателя американской структурной лингвистики Л. Блумфильда, который выделил в высказываниях психологические и грамматические составляющие. Суть метода состоит в том, что язык трактуется как «поведение», которому следует обучить. Таким образом, метод аудиолингвизма основывается главным образом на устном подходе в обучении иностранному языку, ставя во главу угла правильность речи. При этом объяснение правил грамматики не играет важной роли. Данный метод имеет целый ряд недостатков, главными из которых являются пассивность обучаемых, отсутствие инициативы со стороны учителя, тренировка языковой формы без опоры на значение изучаемого явления, а также недооценка когнитивных процессов обучения и роли письменной речи.



# ФУНКЦИОНАЛЬНЫЙ ПОДХОД И КОММУНИКАТИВНЫЙ МЕТОД ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

Коммуникативный метод появился в рамках функционально подхода в лингвистике в начале 1970-х годов. Однако его зачатки можно найти уже в работах Н. Хомского. Именно Хомский ввел в научный оборот термин «языковая компетенция», семантически противопоставив его термину «использование языка». Позже появился новый термин - коммуникативная компетенция, введенный Д. Хаймсом для обозначения способности быть участником речевой деятельности, внутреннего знания ситуационной уместности языка. Д. Хаймс одним из первых наглядно показал, что владение языком предполагает знание не только грамматики и лексики, но и социальных условий их употребления [3]. Поскольку главной целью является подготовка к реальной коммуникации, ошибки допускаются. Предлагаемые задания и виды деятельности разнообразны. При этом роль преподавателя не является центральной - коммуникативная методика центрирована на обучаемом.



# ИННОВАЦИОННЫЕ МЕТОДЫ ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

Отметим, что преподаватели иностранных языков не ограничиваются в своей деятельности рассмотренными выше традиционными методиками, привлекая с целью оптимизации процесса обучения новые, нетрадиционные методы обучения иностранным языкам. Инновационная составляющая является сегодня неотъемлемой частью системы обучения. Современные требования к целям обучения изменили статус и обучаемого и преподавателя, перейдя от схемы «преподаватель - студент» к инновационным технологиям. Необходимо изменить ситуацию, когда студент выступает «объектом» обучающих воздействий, сделав упор на перенос акцента с обучающей деятельности преподавателя на познавательную деятельность обучаемого. Таким образом, основная идея инновационного подхода к обучению иностранному языку заключается в приоритете активной мыслительной деятельности студента, а роль преподавателя становится ролью помощника, который подбирает методы и технологии обучения в зависимости от целей и задач, поставленных перед собой обучаемыми, способствующие их личностному и профессиональному росту.



# ИННОВАЦИОННЫЕ МЕТОДЫ ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

Среди инновационных методов обучения иностранным языкам следует отметить метод проектов, мозговой штурм, метод «тихого» обучения, метод опоры на физические действия, метод коммуникативных заданий, нейролингвистическое программирование и др.

Остановимся более подробно на методе "тихого обучения" (The silent way). Суть данного метода можно передать последней строкой из известной цитаты Б. Франклина:

Tell me and I forget.

Teach me and I remember.

Involve me and I learn.



# МЕТОД "ТИХОГО ОБУЧЕНИЯ" (THE SILENT WAY)

Название метода отражает идею автора, известного представителя когнитивизма К. Гаттеньо о том, что инициатива на уроке должна исходить от обучаемых, речь которых занимает большую часть времени на занятии, а преподаватель должен говорить, как можно меньше, давать лишь импульс к поиску в самом начале занятия. Сторонники данного метода исходят из предположения, что, открывая для себя новые знания, обучающиеся преуспевают в овладении языком больше, чем запоминая или повторяя материал. Обучение в тишине, в противовес повторению и воспроизведению за преподавателем, становится приёмом, который способствует мыслительной деятельности и концентрации учащихся на выполнении задания [1].



# МЕТОД "ТИХОГО ОБУЧЕНИЯ" (THE SILENT WAY)

Язык рассматривается в качестве заместителя физических действий, поэтому в обучении применяется стимуляция всевозможных действий, которые выполняются обучаемыми и сопровождаются речевыми высказываниями с опорой на наглядный материал. Применяются различные виды наглядности: таблицы, схемы, картины и т.д.

Минималистская роль преподавателя не раз подвергалась критике. Известный методист Э. Стевик так определил роль преподавателя по методу «тихого обучения»: "Teach, test, get out of the way". Критике подвергалось и отсутствие реальной коммуникации на занятиях.



# МЕТОД ПРОЕКТОВ

Сегодня в практике обучения студентов различным дисциплинам широко используется метод проектов, который предполагает опору на творчество обучающихся, приобщение их к исследовательской деятельности, организацию обучения в сотрудничестве. Групповая работа над проектами позволяет учиться навыкам совместного труда в коллективе, аргументировать свой выбор, то есть проявить свое «я», оценить себя как личность и проанализировать свои действия глазами других. Следовательно, одной из основных задач проектной деятельности является развитие у студентов рефлексивных умений. В общем понимании рефлексия – это самонаблюдение, самопознание [4].



# МЕТОД ПРОЕКТОВ

Проектную деятельность определяют, как поисковую и исследовательскую деятельность, которая предусматривает не просто достижение того или иного результата, оформленного в виде конкретного практического выхода, но и организацию процесса достижения этого результата. Метод проектов может стать одним из эффективных способов формирования и развития личности студентов, умеющей ориентироваться в огромном потоке информации, способной принимать нестандартные решения, раскрытия их интеллектуального, духовного и творческого потенциала, повышения мотивации к учебно-познавательной деятельности [5].



# МЕТОД ПРОЕКТОВ

Таким образом, проектное обучение обладает значительным образовательным потенциалом и должно активно применяться при обучении студентов как языковых, так и неязыковых вузов, поскольку позволяет сформировать исследовательские навыки и способность к рефлексии. Этот метод направлен на самостоятельное, интерактивное обучение, дает возможность обучающимся разного уровня проявить себя. Метод проектов не только помогает решить проблему мотивации и создать положительное отношение к изучению иностранного языка, но и увидеть практическую пользу этого предмета, что повышает интерес к нему. Работа над собственными проектами отражает современную тенденцию в образовании - ориентацию на исследовательскую, поисковую модель обучения [2]. Проектирование способствует созданию прочной языковой базы, обогащению словарного запаса, развитию коммуникативных умений, расширению кругозора студентов [2].



# Языковой портфель

Необходимо отметить, что информационные технологии не являются единственным способом повышения мотивации и самостоятельности студентов в процессе изучения иностранного языка. Одним из перспективных средств обучения является языковой портфель. Языковой портфель - это набор рабочих материалов, представляющих собой определенный опыт или результат учебной деятельности по овладению иностранным языком. Он позволяет студенту и преподавателю проанализировать и оценить проделанную работу и достижения обучаемого. Цели и формы работы с языковым портфелем могут быть различными и легко адаптируются к любой учебной ситуации. Основным критерием оценки уровня владения иностранным языком в этой технологии является тестирование, а ее преимуществом - возможность студента самостоятельно следить за своей динамикой уровня владения изучаемого языка в течение определенного времени. Приоритетом технологии языкового портфеля является переориентация учебного процесса с преподавателя на студента, который несет сознательную ответственность за результат своей познавательной деятельности, и обеспечение вовлеченности в ход учебного процесса.



# МОЗГОВОЙ ШТУРМ

Мозговой шторм - один из наиболее популярных методов стимулирования творческой активности. Позволяет найти решение сложных проблем путем применения специальных правил обсуждения. Правильно организованный мозговой шторм включает три обязательных этапа. Этапы отличаются организацией и правилами их проведения:

1. Постановка проблемы. Предварительный этап. В начале этого этапа проблема должна быть четко сформулирована. Происходит отбор участников шторма, определение ведущего и распределение прочих ролей участников в зависимости от поставленной проблемы и выбранного способа проведения шторма.
2. Генерация идей. Основной этап, от которого во многом зависит успех всего мозгового шторма.
3. Группировка, отбор и оценка идей. Этот этап позволяет выделить наиболее ценные идеи и дать окончательный результат мозгового шторма. На этом этапе, в отличие от второго, оценка не ограничивается, а наоборот, приветствуется. Методы анализа и оценки идей могут быть очень разными. Успешность этого этапа напрямую зависит от того, насколько "одинаково" участники понимают критерии отбора и оценки идей.



В заключение отметим, что инновационных методов обучения так же много, как и традиционных, не существует универсальных методов и средств обучения иностранному языку. Ни один из методов обучения, будучи использован сам по себе, не обеспечивает нужных результатов. Применение любых методов обучения должно осуществляться в контексте педагогической системы, с учетом ее элементов и особенностей, контингента обучающихся, целей и содержания обучения и т.д. Применение того или иного метода должно быть методически обеспечено, без чего его обучающие возможности не будут реализованы.



# ЛИТЕРАТУРА

1. Кашина Е.Г. Традиции и инновации в методике преподавания иностранного языка: учеб. пособие для студентов филологических факультетов университетов. Самара: Изд-во «Университет-Груп», 2006. 75 с.
2. Копылова В.В. Методика проектной работы на уроках английского языка. М.: Глобус, 2007. 96 с.
3. Hymes, D.H. "Two types of linguistic relativity". In Bright, W. Sociolinguistics. The Hague: Mouton. P. 114-158.
4. Тамразова И.Г. Делокутивность как проявление метаязыковой рефлексии в русском и французском языках // Актуальные проблемы гуманитарных и естественных наук. 2014. № 12-1. С. 314-317.
5. Тамразова И.Г., Циленко Л.П. Проектная деятельность как один из методов обучения иностранному языку // Теоретические и методологические проблемы современного образования. Москва, 2016.

